Thông Báo Vượt Quá Mức Độ Tiếp Xúc Với Chì - Mẫu

CẢNH BÁO NƯỚC UỐNG

Mẫu được thu thập cho thấy hàm lượng chì cao ở một số [homes and/or buildings].

[INSERT NAME OF WATER SYSTEM] phát hiện hàm lượng chì cao trong nước uống ở một số nhà ở/tòa nhà. [INSERT NAME OF WATER SYSTEM] cũng có thể đã kiểm tra nhà ở hoặc tòa nhà của quý vị. Nếu có, quý vị sẽ nhận được hoặc có thể đã nhận được những kết quả này. Kết quả này dành riêng cho nhà ở/tòa nhà của quý vị và có thể khác với kết quả thu được ở những địa điểm khác. Chì có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, đặc biệt là đối với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Vui lòng đọc kỹ thông tin này để biết quý vị có thể làm gì để giảm lượng chì trong nước uống.

Mức Độ Tiếp Xúc là gì?

Mức độ tiếp xúc với chì là thước đo hiệu quả của biện pháp xử lý kiểm soát ăn mòn trong hệ thống nước. Mức độ tiếp xúc không phải là tiêu chuẩn để thiết lập hàm lượng chì an toàn trong nhà ở. Để kiểm tra xem hệ thống kiểm soát ăn mòn có hiệu quả hay không, Environmental Protection Agency (EPA, Cục Bảo Vệ Môi Sinh Hoa Kỳ) yêu cầu hệ thống nước phải thực hiện kiểm tra chì tại vòi nước ở một số ngôi nhà, bao gồm những ngôi nhà có đường ống dẫn nước chứa chì. Hệ thống so sánh kết quả mẫu từ nhà ở với mức độ tiếp xúc của EPA là 0,015 mg/L (15 ppb). Nếu 10 phần trăm mẫu từ những ngôi nhà này có nồng độ nước cao hơn mức độ tiếp xúc, thì hệ thống phải thực hiện các hành động như giáo dục cộng đồng, điều chỉnh phương pháp xử lý và thay thế đường ống dịch vụ.

Điều gì đã xảy ra?
[Insert information about how and when the lead action level exceedance was discovered in your community and provide information on the source(s) of lead in the drinking water, if known. Below is some example text.]

Từ **[Month/Year]** đến **[Month/Year]**, chúng tôi đã thu thập **[insert # of samples]** mẫu và phân tích để tìm chì. Kết quả là hơn 10 phần trăm số mẫu này đã vượt quá mức độ tiếp xúc với chì.

**[WATER SYSTEM NAME]** tập trung vào việc bảo vệ sức khỏe của mọi hộ gia đình trong cộng đồng; tuy nhiên, chì từ đường ống dịch vụ, hệ thống ống nước và đồ đạc chứa chì có thể hòa tan hoặc rơi vào nước và chảy ra từ vòi nước. **[Describe any system specific sources of lead, if known.]** Chúng tôi đã tìm thấy **[insert source(s) of lead e.g., lead service lines, lead in plumbing, etc.]** là **[potential]** nguồn chì trong nước uống của quý vị. Điều này không có nghĩa là mọi cơ sở nhận nước uống từ **[WATER SYSTEM NAME]** đều có chứa chì trong nước uống. Điều này nghĩa là quý vị nên hiểu cách giảm thiểu việc tiếp xúc với chì qua nước. Hãy nhớ rằng nước uống không phải là nguồn duy nhất có thể khiến chúng ta nhiễm chì, vì chì còn có trong không khí, đất và sơn. Để biết thêm thông tin về tất cả các nguồn có chứa chì, hãy truy cập <https://www.epa.gov/lead> (bằng tiếng Anh).

Ảnh Hưởng của Chì đối với Sức Khỏe

*\*Tiếp xúc với chì trong nước uống có thể gây ra những ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe ở mọi lứa tuổi. Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ có thể bị giảm chỉ số IQ và khả năng tập trung. Tiếp xúc với chì có thể dẫn đến các vấn đề mới về học tập và hành vi hoặc làm trầm trọng thêm các vấn đề hiện có về học tập và hành vi. Con của những phụ nữ tiếp xúc với chì trước hoặc trong khi mang thai có thể có nguy cơ cao chịu những ảnh hưởng tiêu cực đến sức khỏe. Người lớn có thể có nguy cơ cao mắc bệnh tim, huyết áp cao, các vấn đề về thận hoặc hệ thần kinh.\**

Các bước quý vị có thể thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc với chì trong nước

Dưới đây là những hành động được khuyến nghị mà quý vị có thể thực hiện riêng hoặc kết hợp nếu lo ngại về chì trong nước uống. Danh sách này cũng bao gồm những nơi quý vị có thể tìm thêm thông tin và không phải là danh sách đầy đủ hoặc không có nghĩa là tất cả các hành động đều có tác dụng như nhau trong việc làm giảm lượng chì trong nước uống.

* **Sử dụng bộ lọc đúng cách.** Sử dụng bộ lọc có thể làm giảm lượng chì trong nước uống. Nếu quý vị sử dụng bộ lọc, bộ lọc đó phải được chứng nhận là có khả năng loại bỏ chì. Đọc kỹ hướng dẫn đi kèm bộ lọc để biết cách lắp đặt, bảo trì, sử dụng hộp lọc đúng cách và thời điểm cần thay bộ lọc. Sử dụng hộp lọc sau khi hết hạn sẽ làm giảm hiệu quả loại bỏ chì. Không cho nước nóng chảy qua bộ lọc. Để biết thêm thông tin về các dữ kiện và lời khuyên về hệ thống lọc nước gia đình, hãy truy cập trang web của EPA tại [*https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/home-drinking-water-filtration-fact-sheet*](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/home-drinking-water-filtration-fact-sheet) *(bằng tiếng Anh)* và [Công cụ dành cho người tiêu dùng để xác định bộ lọc nước được chứng nhận có thể giảm lượng chì của EPA (bằng tiếng Anh).](https://www.epa.gov/sites/default/files/2018-12/documents/consumer_tool_for_identifying_drinking_water_filters_certified_to_reduce_lead.pdf)
* **Làm sạch bộ sục khí.** Thường xuyên tháo và vệ sinh lưới lọc của vòi nước (còn gọi là bộ sục khí). Bùn, mảnh vụn và các hạt chì có thể tích tụ trong bộ sục khí. Nếu các hạt chì bị kẹt trong bộ sục khí, chì có thể xâm nhập vào nước của quý vị.
* **Sử dụng nước lạnh**. Không sử dụng nước nóng từ vòi để uống, nấu ăn hoặc pha sữa cho trẻ vì chì dễ hòa tan vào nước nóng. Việc đun sôi nước không thể loại bỏ chì ra khỏi nước.
* **[Areas prone to drought or currently experiencing scarcity of water may want to omit or edit this recommendation.] Xả vòi nước.** Nước lưu lại trong đường ống nhà quý vị càng lâu thì lượng chì trong nước càng nhiều. Trước khi uống, hãy xả sạch đường ống nước trong nhà bằng cách mở vòi nước, tắm rửa, giặt giũ hoặc rửa nhiều bát đĩa. Thời gian xả nước phụ thuộc vào việc nhà quý vị có đường ống dịch vụ chứa chì hay không, cũng như chiều dài và đường kính của đường ống và số lượng ống nước trong nhà quý vị. **[Include tailored flushing information, if appropriate, or add following language]** Cư dân có thể liên hệ với chúng tôi tại **[phone number and/or email address]** để nhận khuyến nghị về thời gian xả nước tại cộng đồng của họ.
* **Tìm hiểu xem vật liệu của đường ống dịch vụ nhà quý vị là gì.** Liên hệ với chúng tôi tại **[phone number and/or email address]** hoặc với một thợ sửa ống nước được cấp phép để xác định xem đường ống nối nhà quý vị với mạch nước chính (gọi là đường ống dịch vụ) có được làm bằng chì, mạ kẽm hay các vật liệu khác không. **[For systems replacing lead service lines consider the following text.]** Để tìm hiểu những việc chúng tôi đang làm nhằm thay thế các đường ống dịch vụ chứa chì, hãy truy cập **[website]** hoặc liên hệ với chúng tôi tại **[phone number and/or email address]**. [Bảo vệ nước máy của quý vị: Kiểm tra nhanh về chì](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/protect-your-tap-quick-check-lead-0) (có sẵn bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha) là hướng dẫn từng bước trực tuyến của EPA để tìm hiểu cách tìm đường ống chứa chì trong nhà quý vị.
* **Tìm hiểu về công trình xây dựng ở khu vực quý vị đang ở.** Liên hệ với chúng tôi tại **[phone number and/or email address]** để tìm hiểu về các công trình xây dựng hoặc bảo trì có thể làm gián đoạn đường ống dịch vụ của quý vị. Việc xây dựng có thể khiến nhiều chì hơn được giải phóng từ đường ống chứa chì nếu có.
* **Hãy xét nghiệm nước của quý vị.** Liên hệ với chúng tôi tại **[phone number and/or email address]** để xét nghiệm nước và tìm hiểu thêm về hàm lượng chì trong nước uống của quý vị.

**Cho con quý vị thực hiện xét nghiệm để xác định lượng chì trong máu của trẻ**

Bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ nhi khoa có thể thực hiện xét nghiệm hàm lượng chì trong máu và cung cấp thông tin về ảnh hưởng của chì đối với sức khỏe. Các cơ sở y tế của tiểu bang, thành phố hoặc quận cũng có thể cung cấp thông tin về cách xét nghiệm làm lượng chì trong máu cho con quý vị. Centers for Disease Control and Prevention (CDC, Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh) khuyến nghị nên bắt đầu các hành động y tế công cộng khi hàm lượng chì trong máu của trẻ là 3,5 microgam trên decilit (µg/dL) trở lên. Để biết thêm thông tin và liên kết đến trang web của CDC, vui lòng truy cập <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water> (bằng tiếng Anh).

**Điều gì đang được thực hiện?
[Include actions the system is taking to resolve the situation, including any required by the Federal Lead & Copper Rule, as well as any State-specific requirements following a lead action level exceedance. Below are some examples of language, as appropriate based on your specific system and requirements:]**

Các hành động mà chúng tôi đang thực hiện là **[Federal AND/OR State lead and copper regulations]** được liệt kê dưới đây.

Ngoài các thông tin được đề cập ở trên mà chúng tôi sẽ cung cấp cho cư dân tại địa điểm lấy mẫu, chúng tôi cũng sẽ theo dõi các thông tin cộng đồng bổ sung cho tất cả khách hàng của mình trước ngày [insert date no later than 60 days from the end of the monitoring period].

**[If corrosion control treatment is currently added, consider the following text:] [WATER SYSTEM NAME] [If corrosion control treatment is currently added, consider the following text:] [WATER SYSTEM NAME]** cân bằng thành phần hóa học của nước tại nhà máy xử lý để giảm thiểu tình trạng ăn mòn các bộ phận của đường ống và hệ thống ống nước, từ đó làm giảm khả năng chì bị hòa tan vào nước. Quá trình này được gọi là kiểm soát ăn mòn. Chúng tôi đang hoàn thiện việc đánh giá biện pháp xử lý kiểm soát ăn mòn hiện đang được hệ thống nước của chúng tôi áp dụng. **[Insert an approximate timeline for completing this.]**

**[If corrosion control treatment is NOT currently added, consider the following text:]** Chúng tôi đang nỗ lực xác định chiến lược xử lý kiểm soát ăn mòn nào sẽ hiệu quả nhất trong việc giải quyết tình trạng này. **[Insert an approximate timeline for completing this.]

[If corrosion control treatment is NOT currently added, consider the following text:]** Chúng tôi đang nỗ lực xác định chiến lược xử lý kiểm soát ăn mòn nào sẽ hiệu quả nhất trong việc giải quyết tình trạng này. **[Insert an approximate timeline for completing this.]**

**[If you are conducting lead service line replacement, consider adding the following text:] [If you are conducting lead service line replacement, consider adding the following text:]** Chúng tôi đang loại bỏ các đường ống dịch vụ chứa chì, là nguồn phổ biến làm xuất hiện chì trong nước uống. **[Insert an approximate timeline for completing this.]****[Include any other actions you plan to take with a statement such as the following.]**

Chúng tôi cũng có kế hoạch thực hiện các bước sau:

* Chúng tôi đang tiến hành giám sát thêm về hàm lượng chì và/hoặc chất lượng nước trong hệ thống cung cấp nước của mình.
* Chúng tôi đang tăng cường giám sát để xác định mức độ của tình hình.
* Chúng tôi đang sản xuất **[point-of-use or pitcher]** các bộ lọc có sẵn cho khách hàng **[describe availability such as who may obtain a filter and where]**.
* Chúng tôi đang cung cấp nước đóng chai cho khách hàng **[describe availability such as who may obtain bottled water and where].**
* Chúng tôi đang điều tra và loại bỏ các vật liệu ống nước chứa chì bên trong cơ sở (hoặc lắp đặt bộ lọc nước tại những địa điểm bị ảnh hưởng bởi ống nước chứa chì). **[Note, this is intended for very small CWS and NTNCWS that have control of all the plumbing in their distribution system.]**

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ **[name of water utility contact]** tại **[phone number and/or email]** hoặc **[mailing address]**. Hướng dẫn chung về các cách giảm thiểu rủi ro từ chì trong nước uống có sẵn trên trang web của EPA [https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water (bằng](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water%20%28in) tiếng Anh)

*\*Vui lòng chia sẻ thông tin với tất cả những người uống nguồn nước này, đặc biệt là những người có thể không nhận được thông báo này trực tiếp (ví dụ: những người ở chung cư, viện dưỡng lão, trường học và doanh nghiệp). Quý vị có thể làm như vậy bằng cách đăng thông báo này ở nơi công cộng hoặc phân phát bản sao trao tay hoặc qua thư.\**

Thông báo này đang được gửi đến quý vị từ **[WATER SYSTEM NAME].** Hệ Thống Cấp Nước Công Cộng của Tiểu Bang (PWS) ID#: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ngày ban hành: \_\_\_\_\_\_.